

D I G I T A L R E V E R B

EME-1

USER'S GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur le réverbérateur numérique EME-1 de Yamaha. Le EME-1 est un réverbérateur numérique et un processeur d'effet raffiné, mais facile à utiliser, conçu tout d'abord pour être utilisé avec des Clavinova, PortaTone et PortaSound Yamaha. Evidemment, il incorpore la technologie de traitement du signal numérique de pointe mise au point par Yamaha. Les effets clairs et naturels offerts ajoutent une nouvelle dimension à la musique et étendent considérablement vos possibilités d'expression. Afin d'obtenir le meilleur de ses performances, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre EME-1 et rangez ce manuel de l'utilisateur dans un endroit sûr, afin de vous y référer plus tard.

Table des matières

	Page		Page
1. Alimentation	13	5. Aperçu des effets	16
2. Description des réglages et des connecteurs ..	14	6. Guide de dépannage	17
3. Exemples de système	15	7. Spécifications	17
4. Fonctionnement	16		

Précautions ... LIRE CES PRECAUTIONS AVANT TOUTE CHOSE!

Pour assurer un fonctionnement sûr et efficace du EME-1, prière de lire attentivement les précautions suivantes.



••• Choix de l'emplacement du EME-1

Pour ne pas endommager le EME-1, éviter de le placer dans les endroits suivants.

- Dans les endroits soumis au rayonnement solaire direct ou à proximité d'une source de chaleur
- Dans les endroits excessivement froids
- Dans les endroits soumis à des vibrations ou des chocs.
- A proximité d'un transformateur, d'un moteur, (réfrigérateur ou appareil lourd similaire), d'un éclairage fluorescent, d'un téléviseur, etc. En effet, ce type d'appareil émet un bruit de fréquence radio qui peut provoquer l'apparition d'un bourdonnement ou d'un ronronnement dans le EME-1.



••• Ne jamais forcer

Le EME-1 est un appareil électronique de précision qui risque d'être endommagé s'il tombe ou s'il est soumis à des chocs violents. Toujours le manipuler avec précaution.



••• Alimentation

Utiliser UNIQUEMENT l'alimentation recommandée pour le EME-1 et, après usage, toujours commuter l'interrupteur d'alimentation sur OFF (arrêt) et débrancher l'adaptateur d'alimentation de la prise secteur.

ATTENTION:

Ne pas poser l'adaptateur d'alimentation secteur sur le dessus du EME-1.



••• Nettoyage externe

Nettoyer le coffret à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de solvant, comme l'essence ou un dissolvant, sous peine d'abîmer la finition.



••• Raccordement à d'autres appareils

Avant de raccorder le EME-1 à un clavier ou à un autre dispositif électronique, s'assurer que les deux appareils sont hors tension.

1 Alimentation

Le EME-1 est conçu pour fonctionner avec un adaptateur d'alimentation Yamaha, vendu séparément. Afin de choisir l'adaptateur d'alimentation approprié et de le raccorder correctement, lire attentivement son mode d'emploi.

Utilisation du EME-1 seul

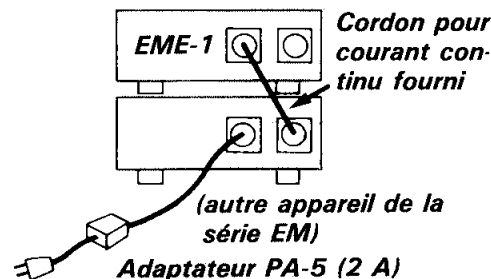
Si l'on prévoit d'utiliser le EME-1 seul, c'est-à-dire, sans autre appareil Yamaha de la série EM, choisir l'adaptateur d'alimentation Yamaha PA-1, PA-4, ou PA-5. Ne pas utiliser d'autre adaptateur d'alimentation sous peine d'endommager le EME-1.

Utilisation du EME-1 avec des appareils de la série EM

Si l'on envisage d'utiliser EME-1 avec d'autres dispositifs de la série EM, comme par exemple, l'expansor de son AWM EMT-10, choisir dans ce cas, l'adaptateur d'alimentation Yamaha PA-5. Le PA-5 a une puissance suffisante (2 Ampères) pour alimenter deux ou trois appareils de la série EM, à condition que leur consommation de puissance totale ne dépasse pas ces 2 Ampères.

Raccorder la source d'alimentation comme illustré sur le schéma ci-à droite. Pour raccorder la prise DC OUT de l'appareil alimenté par le PA-5 à la prise DC IN du deuxième appareil, utiliser le cordon CC fourni.

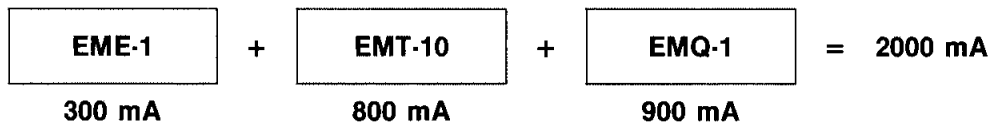
(panneau arrière)



Alimentation de trois appareils de la série EM ou plus

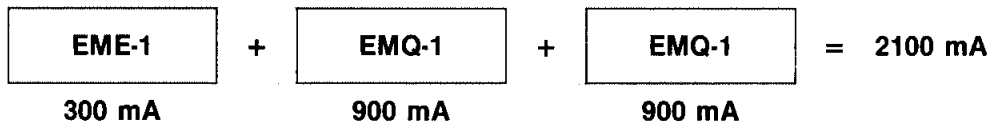
Comme un seul adaptateur PA-5 peut fournir une alimentation de 2 Ampères maximum (2000 mA) et, par conséquent, il peut être utilisé pour alimenter trois appareils de la série EM ou même plus, à condition que leur consommation de puissance totale ne dépasse pas cette valeur.

[Exemple 1 de combinaison]



La consommation totale de puissance de la combinaison ci-dessus ne dépasse pas 2000 mA, de sorte qu'un seul PA-5 suffit.

[Exemple 2 de combinaison]



Dans ce cas, la valeur des 2000 mA est dépassée, si bien que deux adaptateurs sont requis.

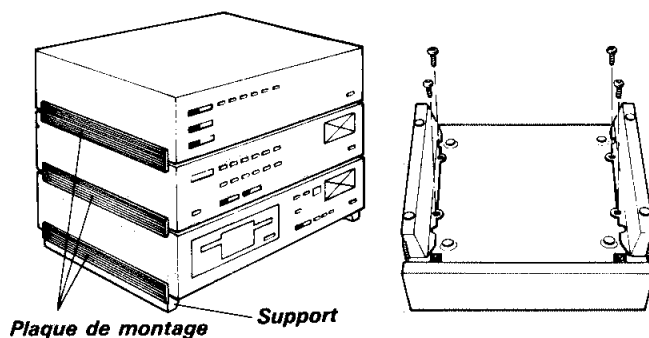
REMARQUE: Les raccordements DC OUT → DC IN ne devraient être effectués qu'entre modules extenseurs de la série EM. Ne jamais utiliser une prise DC OUT d'un module EM pour alimenter un autre appareil.

Installation des supports et plaques de montage

- Le EME-1 est fourni avec deux supports et deux plaques de montage. Lorsque le EME-1 doit être installé au dessus d'un Clavinova, ou d'un autre clavier avec enceintes acoustiques montées sur le dessus, les plaques de montage et les supports fournis permettent d'élever le EME-1 afin de ne pas gêner les enceintes.

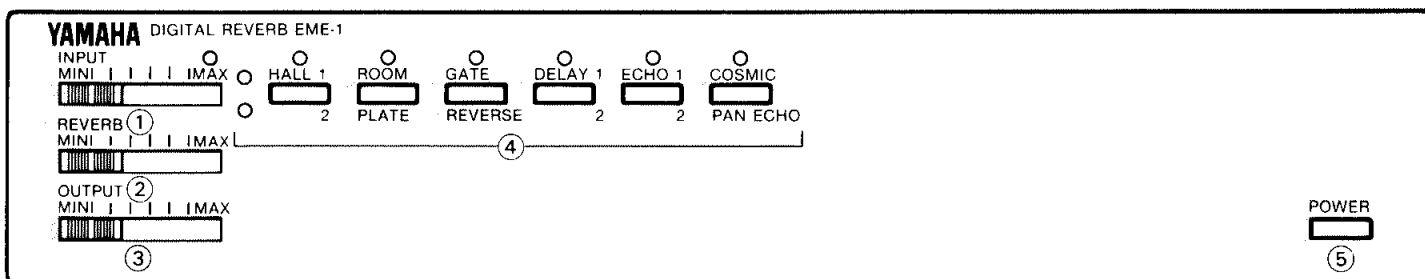
Fixer l'une des plaques de montage aux cinq gorges de l'un des supports. Fixer ensuite la plaque de montage aux gorges situées sur un des côtés du EME-1. Pour augmenter la stabilité, visser deux des vis fournies dans les trous du panneau inférieur, en les passant dans les trous du support. Procéder de la même manière de l'autre côté du EME-1 avec la plaque de montage et le support restants.

- Pour monter plusieurs unités de la série EM l'une sur l'autre, n'utiliser que les plaques de montage pour relier les gorges des diverses unités.



2 Description des réglages et des connecteurs

■ Panneau avant



① Réglage d'entrée (INPUT) et témoin d'écrêtage

Le réglage d'entrée correspond à la sensibilité d'entrée du EME-1, au niveau de sortie du clavier. La DEL d'écrêtage avertit l'utilisateur de niveaux d'entrée trop élevés qui risquent de provoquer une distorsion.

② Réglage de réverbération (REVERB)

Ce réglage détermine l'équilibre entre le son (l'effet) de réverbération et le signal direct en provenance de l'instrument. Placé sur la position "MIN", aucun son ne sera produit et l'on n'entendra que le son direct de l'instrument. Placé sur la position "MAX", l'effet est produit à son plus haut point.

③ Réglage de sortie (OUTPUT)

Ce réglage de sortie ajuste le niveau de sortie du EME-1. Cependant, les signaux reçus aux prises AUX IN ne sont pas affectés par la position du réglage OUTPUT.

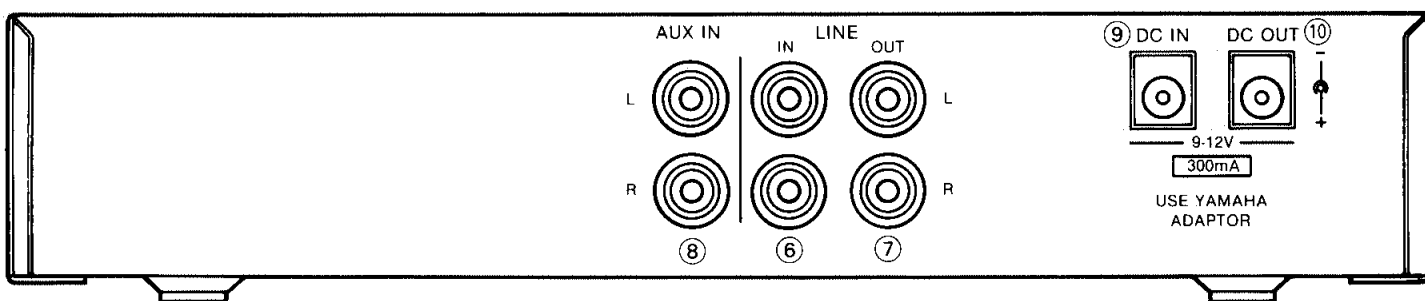
④ Sélecteurs et témoins des effets

Ces six sélecteurs sont utilisés pour activer un des douze effets du EME-1. Les témoins indiquent quel effet est actuellement sélectionné.

⑤ Interrupteur d'alimentation (POWER)

Appuyer sur l'interrupteur pour mettre l'appareil sous tension (ON) et appuyer de nouveau pour le mettre hors tension (OFF). Le témoin de l'effet HALL 1 s'allume à la première mise sous tension.

■ Panneau arrière



⑥ Prises d'entrée de ligne (LINE IN)

Ce sont les prises principales du EME-1. Les effets du EME-1 sont appliqués aux signaux reçus par ces prises. Les sorties de l'instrument doivent être raccordées à ces prises LINE IN.

⑦ Prises de sortie de ligne (LINE OUT)

Ce sont les prises principales du EME-1. Elles doivent être normalement raccordées aux entrées du système d'amplificateur/enceintes acoustiques ou de l'instrument.

⑧ Prises d'entrée auxiliaire (AUX IN)

Un deuxième instrument ou une source de niveau de ligne peut être branché à ces prises. Les signaux reçus par les prises AUX IN sont mixés aux prises LINE IN et aux signaux des effets, mais les effets NE s'appliquent PAS aux signaux AUX IN. En outre, les signaux AUX IN NE sont PAS affectés par les réglages INPUT ou OUTPUT de EME-1.

⑨ Prise d'entrée de courant continu (DC IN)

Y raccorder l'adaptateur d'alimentation Yamaha PA-1, PA-4 ou PA-5.

⑩ Prise de sortie de courant continu (DC OUT)

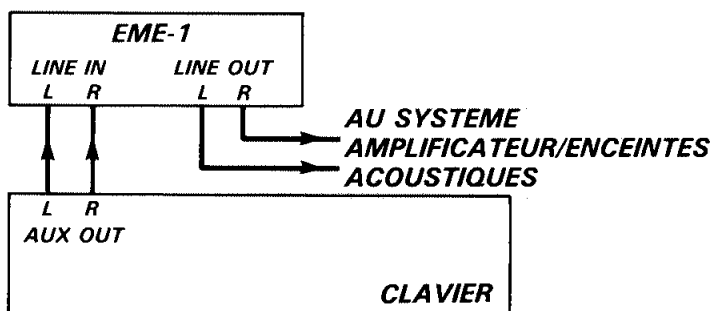
Elle alimente un autre appareil de la série EM par l'intermédiaire du cordon CC fourni.

3 Exemples de systèmes

Les systèmes illustrés dans l'exemple 2 ci-dessous et une configuration de l'exemple 3 ne peuvent être utilisés qu'avec des claviers Yamaha spécifiques. Veiller à lire la "Remarque importante" dans les exemples 2 et 3.

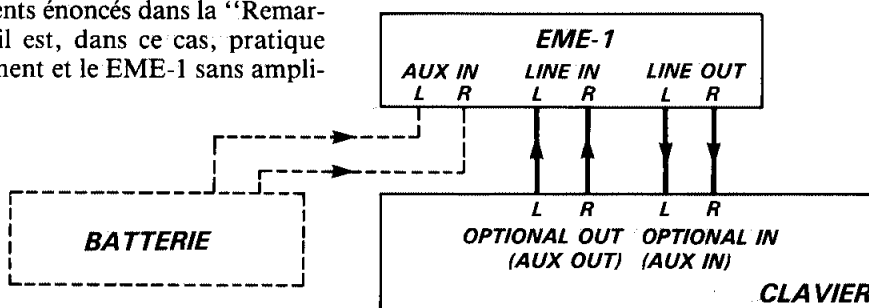
1. Clavier + EME-1 + Système d'amplificateur/enceintes acoustiques

Ce type d'installation peut être utilisé avec pratiquement n'importe quel clavier ou source de ligne et offre l'avantage de produire un son plus puissant et plus dynamique grâce à l'amplification externe.



2. Clavier avec haut-parleurs incorporés + EME-1

Si l'on possède un des instruments énoncés dans la "Remarque importante" ci-dessous, il est, dans ce cas, pratique d'utiliser uniquement l'instrument et le EME-1 sans amplification externe.



Remarquer qu'il est possible de raccorder un deuxième instrument, une batterie par exemple, aux prises AUX IN du EME-1. Le son de la batterie va être mixé à celui du clavier. Le son de l'effet NE s'applique PAS aux instruments branchés sur les prises AUX IN. Il en va de même pour les autres exemples présentés.

REMARQUE: Si le clavier possède une entrée et une sortie monaurales, les raccorder aux prises "L" LINE IN et LINE OUT du EME-1.

REMARQUE: Si l'on possède un CLP-500 ou CVP-10, utiliser la borne AUX OUT pour la connexion.

REMARQUE IMPORTANTE

Ce type de raccordement doit être effectué UNIQUEMENT avec les instruments Yamaha suivants.

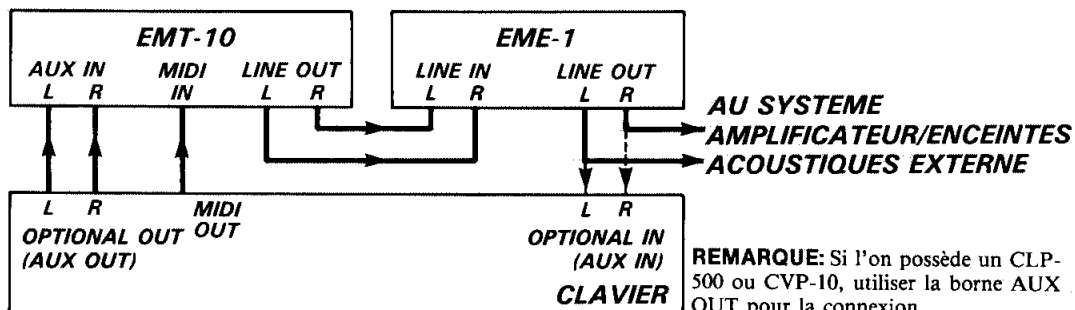
Clavinova CLP-500, CLP-250, CLP-350, CLP-550, CVP-10, CVP-20, CVP-30, CVP-50, CVP-70

PortaTone PSR-80, PSR-90, DSR-1000, DSR-2000

A cause de la configuration de leur circuit interne, les autres instruments risquent d'être endommagés par ce type de connexion. Les instruments autres que ceux énoncés ci-dessus, même s'ils possèdent une prise AUX IN, doivent être utilisés avec un système d'amplificateur/enceintes acoustiques externe et raccordés comme l'illustre l'exemple 1, ci-dessus.

3. Clavier + EME-1 + EMT-10

Dans ce système, le EME-1 est utilisé en combinaison avec un expanseur de son AWM EMT-10, ce qui ajoute au clavier des effets de haute qualité et des voix AWM superbes.



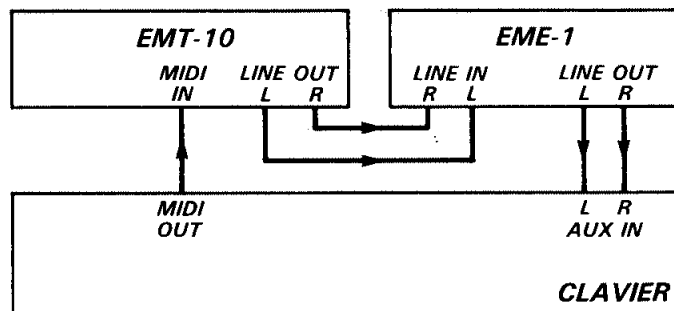
REMARQUE: Si l'on possède un CLP-500 ou CVP-10, utiliser la borne AUX OUT pour la connexion.

REMARQUE IMPORTANTE

La "Remarque importante" de l'exemple 2 s'applique également à ce système. Si l'on possède un des instruments énoncés ci-dessus, la sortie du EME-1 peut être renvoyée directement aux prises AUX IN ou OPTIONAL IN de l'instrument. Dans le cas d'un autre instrument, utiliser un système d'amplificateur/enceintes acoustiques externe.

4. Clavier avec prise d'entrée Aux + EMT-10 + EME-1

Ce système est recommandé pour être utilisé avec les claviers Clavinova CLP-100/200/300. L'expandeur sonore AWM EMT-10 est entraîné à partir du connecteur MIDI OUT du Clavinova et les voix du EMT-10 sont traitées via l'EME-1 afin d'y ajouter un effet reverb ou autre. La sortie du EME-1 est renvoyée aux prises AUX IN du Clavinova de sorte que le Clavinova et les voix traitées du EMT-10 peuvent être entendus à partir des haut-parleurs internes du clavier.



4 Fonctionnement

Réglages

- Commencer par ajuster le réglage d'intensité sonore du clavier sur un niveau moyen, puis, tout en jouant sur le clavier, glisser le réglage INPUT du EME-1 vers la position MAX, jusqu'à ce que la DEL d'écrêtage s'allume. Ensuite, tout en continuant à jouer sur le clavier, glisser le réglage INPUT vers la position MIN, jusqu'à ce que la DEL d'écrêtage s'éteigne.
 - Si la DEL d'écrêtage ne s'allume pas même lorsque le réglage INPUT est sur la position MAX, augmenter l'intensité sonore sur le clavier.
 - La DEL d'écrêtage peut clignoter par intermittence pendant que l'on joue, mais si elle s'allume continuellement, le son va être distordu et, dans ce cas, le réglage INPUT doit être diminué.
- Lorsque le réglage INPUT a été correctement ajusté, utiliser le réglage REVERB pour ajuster l'équilibre entre le son direct et le son de l'effet.
- S'aider du réglage OUTPUT pour ajuster le niveau de sortie général du signal direct (reçu par les prises LINE IN) et le son de l'effet. Noter que les signaux reçus par les prises AUX IN ne sont pas affectés par le réglage OUTPUT. Si le réglage OUTPUT est placé sur la position MIN, rien ne sera audible.



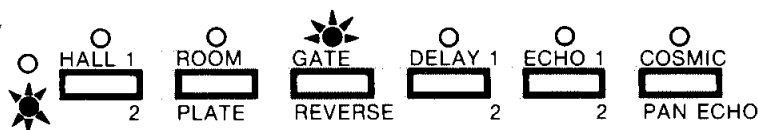
Choix des effets

Les 12 effets du EME-1 sont choisis par les 6 sélecteurs d'effet. Remarquer que chaque sélecteur d'effet est accompagné de deux étiquettes. Les effets indiqués sur ces étiquettes sont choisis de manière alternative, chaque fois que le sélecteur est enfoncé. Par exemple, si l'effet "ROOM" est choisi et que l'on appuie de nouveau sur le même sélecteur, l'effet PLATE sera sélectionné. Chaque poussée sur le sélecteur ROOM/PLATE sélectionne alternativement l'effet ROOM et PLATE.

Les deux DEL, situées sur la gauche de chaque sélecteur indiquent si l'effet supérieur ou inférieur est choisi. Les DEL qui surmontent les sélecteurs indiquent quel sélecteur est actuellement enclenché.

Dans cet exemple les DEL indiquent que l'effet REVERSE a été choisi.

- Lors de la première mise sous tension, l'effet HALL1 est automatiquement sélectionné.



5 Aperçu des effets

- HALL 1**
Une simulation réaliste de la réverbération naturelle d'une salle de concert de dimensions moyennes.
- HALL 2**
Il simule le son d'une grande salle de concert.
- ROOM**
Il produit une réverbération courte, "craquante", du type que l'on rencontre dans un local de dimensions moyennes.

- PLATE**
Une excellente simulation d'une réverbération douce et chaude, produite par des "plaques de réverbération", dispositif de réverbération artificielle utilisé intensivement dans les studios d'enregistrement professionnels.
- GATE**
Un effet de réverbération moderne "à gâchette", où le son de la réverbération est coupé soudainement, au lieu de s'évanouir naturellement.

■ REVERSE

Dans cet effet, le son de la réverbération commence à bas volume, augmente jusqu'au maximum, puis se coupe abruptement. Le son global ressemble quelque peu à une bande magnétique passée à l'envers.

■ DELAY 1

Un effet de retard stéréo court et clair.

■ DELAY 2

Un effet de retard plus long et plus prononcé.

■ ECHO 1

L'écho diffère du relais essentiellement par le fait qu'il produit de nombreuses répétitions qui s'effacent graduellement. Les répétitions de l'effet ECHO 1 sont très peu espacées et créent un écho "serré".

■ ECHO 2

Les répétitions dans cet effet d'écho sont plus espacées, pour produire un écho "ouvert", de grande envergure.

■ COSMIC

Une variante intéressante des effets d'écho conventionnels.

■ PAN ECHO

L'écho semble osciller entre les canaux gauche et droit du champ sonore stéréo.

6 Guide de dépannage

Si le EME-1 ne semble pas fonctionner normalement, prière de vérifier les points suivants avant de conclure que le EME-1 est défectueux.

Symptôme	Cause possible
Pas de son	<ul style="list-style-type: none">• Les prises LINE OUT du EME-1 ne sont pas raccordées aux entrées de l'amplificateur ou du clavier. Vérifier soigneusement toutes les connexions.• L'amplificateur externe n'est pas sous tension, ou le volume est coupé.
Pas d'effet	<ul style="list-style-type: none">• L'entrée est raccordée aux prises AUX IN au lieu de LINE IN.• Le EME-1 a été accidentellement réglé en "mode déssai". Dans ce cas les DEL des effets HALL 1, COSMIC et des effets supérieurs vont s'allumer en même temps. Appuyer sur un sélecteur d'effet quelconque pour revenir en mode d'exploitation normale.
Son distordu	<ul style="list-style-type: none">• La DEL d'écrêtage du EME-1 reste-t-elle allumée pendant que l'on joue? Diminuer le réglage INPUT jusqu'à ce que cette DEL ne s'allume plus.
Rétroaction acoustique importante	<ul style="list-style-type: none">• Lire la "Remarque importante", page 15. Vérifier soigneusement les connexions du système.

7 Spécifications

- Effets : HALL 1, HALL 2, ROOM, PLATE, GATE, REVERSE, DELAY 1, DELAY 2, ECHO 1, ECHO 2, COSMIC, PAN ECHO
- Réglages : INPUT, REVERB, OUTPUT, sélecteurs d'effet, interrupteur d'alimentation
- Connecteurs : LINE IN (L, R), LINE OUT (L, R), AUX IN (L, R), DC IN (9-12V), DC OUT (9-12V)
LINE IN: -10 dBm typ.
AUX IN: +4 dBm ou 3 Vc-c max.
- Niveau d'entrée nominale : +4 dBm ou 3 Vc-c max.
- Niveau de sortie nominale : +4 dBm ou 3 Vc-c max.
- Gain LINE IN/OUT: 10 dB ± 2 dB max.
- Gain AUX IN/ LINE OUT : 0 dB ± 2 dB
- Alimentation : Adaptateur d'alimentation en option Yamaha PA-1 (300 mA), PA-4 (1 A) ou PA-5 (2 A)
- Consommation : 300 mA max.
- Dimensions (L x H x P) : 218 x 44 x 215 mm
- Poids : 1,1 kg
- Accessoires : 1 cordon CC, 2 cordons de raccordement, 2 supports, 2 plaques de montage

• Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

WARNING: CHEMICAL CONTENT NOTICE!

The solder used in the manufacture of this product contains LEAD. In addition, the electrical/electronic and/or plastic (where applicable) components may also contain traces of chemicals found by the California Health and Welfare Agency (and possibly other entities) to cause cancer and/or birth defects or other reproductive harm.

DO NOT REMOVE ANY ENCLOSURE COMPONENTS! There are no user serviceable parts inside. All service should be performed by a service representative authorized by Yamaha to perform such service.

IMPORTANT MESSAGE: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally "friendly". We sincerely believe that our products meet these goals. However, in keeping with both the spirit and the letter of various statutes we have included the messages shown above and others in various locations in this manual.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Digital Reverb Typ: EME-1

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

For details of software, please contact our nearest subsidiary/ or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Software sind bei unseren unten aufgeführten Niederlassungen und Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les logiciels, veuillez-vous adresser au concessionnaire/distributeur pris dans la liste suivante le plus proche de chez vous.

Para detalles sobre el software, póngase en contacto con nuestra subsidiaria o distribuidor autorizado enumerados a continuación.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division**
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9910

MIDDLE & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRASIL

Yamaha Musical Do Brasil LTDA.
Ave. Reboças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 55-11 853-1377

PANAMA

Yamaha De Panama S.A.
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama
Tel: 507-69-5311

OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America Corp.
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,
U.S.A.
Tel: 305-261-4111

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL England
Tel: 0908-366700

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA/HUNGARY

Yamaha Music Austria GmbH.
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 0222-60203900

THE NETHERLAND

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Verkoop Administratie**
Postbus 1441, 3500 BK, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-308711

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,
Administration des Ventes**
Rue de Bosnie 22, 1060 Bruxelles, Belgium
Tel: 02-5374480

FRANCE

Yamaha Musique France, Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy
Tel: 02-937-4081

SPAIN

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

PORTUGAL

Valentim de Carvalho CI SA
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,
Portugal
Tel: 01-443-3398/4030/1823

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43
Göteborg, Sweden
Tel: 031-496090

DENMARK

Yamaha Scandinavia Filial Danmark
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark
Tel: 31-87 30 88

FINLAND

Fazer Music Inc.
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland
Tel: 90-435 011

NORWAY

Narud Yamaha AS
Østerndalen 29, 1345 Østerås
Tel: 02-24 47 90

ICELAND

Páll H. Pálsson
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland
Tel: 01-19440

EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

AFRICA

MOROCCO

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

MIDDLE EAST ASIA

ISRAEL

R.B.X. International Co., Ltd.
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel
Tel: 3-298-251

OTHER COUNTRIES

Yamaha Musique France, Division Export
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
15/F., World Shipping Centre, Harbour City,
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-722-1098

INDONESIA

PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Inkel Corporation Ltd.
41-4 2-Ka Myungryoon-dong, Chongro-ku, Seoul,
Korea
Tel: 2-762-5446 ~ 7

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,
Malaysia
Tel: 3-717-8977

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila
1200, Philippines
Tel: 2-85-7070

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
80 Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore
Tel: 747-4374

TAIWAN

Kung Hsue She Trading Co., Ltd.
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.
Tel: 2-709-1266

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
933/1-7 Rama I Road, Patumwan, Bangkok,
Thailand
Tel: 2-215-0030

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland New Zealand
Tel: 9-640-099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation, Asia Oceania Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430
Tel: 81(Country Code)-53-460-3255

YAMAHA